

Posudek diplomové práce

Název práce: *Deutsch-tschechische Begegnungen im Werk von Martin Becker und Jaroslav Rudiš*

Autorka: Ing. Tereza MRÁZKOVÁ

Vedení práce: Doc. PhDr. Viera Glosíková, CSc.

Oponentka: PhDr. Tamara Bučková, Ph.D

Diplomová práce Terezy Mrázkové (84 stran) je věnována literární tvorbě autorů mladší generace: německého spisovatele Martina Beckera a českého autora Jaroslava Rudiše. Diplomantka se primárně soustředila na české a německé motivy v dílech obou autorů.

Předložená práce je druhým pokusem T. Mrázkové o zpracování uvedeného tématu v DP. Text práce je psán německy, obsahuje úvod, tři ústřední kapitoly a resumé v němčině a češtině. Práci uzavírá seznam použitých pramenů a obrazová příloha (4 strany).

K jednotlivým částem/kapitolám:

V úvodu autorka formuluje cíle práce a zaměření jednotlivých kapitol. Vyznačuje také metodologický postup při zpracování tématu. Autorka zdůrazňuje, že ve své diplomové práci chce představit tvorbu a působení zmíněných autorů a analyzovat dvě společná díla. Diplomantka se osobně setkala se spisovatelem a z rozhovorů čerpala určité poznatky zejména o motivaci a o podobách vzájemné literární spolupráce (viz také příloha DP).

První kapitola je věnována biografii poměrně málo známého německého autora Martina Beckera a přiblížení těch jeho próz, které tematicky korespondují s českým prostředím, resp. jejichž děj je zasazen do lokality Prahy. Jedná se o sbírku povídek *Ein schönes Leben* (2009), s níž si autorka vybrala pro analýzu titulní povídku a povídku *Libeň* (vyšla také česky v překladu Tomáše Dimtra v „Labyrint revue“ v r. 2007).

Diplomantka v rámci analýzy a interpretace věnuje pozornost obsahu povídek, charakteristice postav, částečně jazykovým prostředkům a kompozici děl. Analytický přístup však není u všech próz dostatečně důsledný a systematický. Autorce se podařilo jen částečně zachytit smysl literární výpovědi. Nejzdařilejší část představuje kapitola 4 (*Gemeinsames Schaffen von Martin Becker und Jaroslav Rudiš*).

V kapitole věnované životu a dílu českého spisovatele Jaroslava Rudiše si autorka všímá česko-německých vztahů při analýze románu *Grandhotel* (který byl napsán česky), ale také v německy psané povídce *Ein Tscheche von Eisenhüttenstadt*. Interpretaci posledně jmenované povídky považují opakovaně za málo zdařilou. Autorka nepronikla k podstatě literární

výpovědi, neakcentovala dostatečně ironické, tragické či tragikomické tóny, které z textu jednoznačně zaznívají. Opět neuvádí na s. 46 charakteristiku elektronického dokumentu, o který se opírá.

V poslední kapitole je pozornost autorky věnována dvěma literárním dílům: rozhlasové hře *Lost in Praha* a „operetě“ *Exit 89*, která měla premiéru v pražském divadle Archa. Tato díla byla analyzována pečlivěji než předešlá a jazykový projev diplomantky je v této části preciznější. Musím však konstatovat, že úroveň práce je po stránce jazykové na poměrně nízké úrovni.

Vzhledem k výše uvedenému hodnocení doporučuji diplomovou práci k obhajobě a navrhuji známku dobře (3) v závislosti na obhajobě.

Při obhajobě by se měla autorka vyjádřit k následujícím otázkám:

1. Můžete stručně shrnout závěry, k nimž jste v analýzách společných děl autorů Becker/Rudiš dospěla?
2. Jak se uplatňuje v analyzovaných textech intertextualita? Uveďte příp. konkrétní příklady.

V Praze, dne 3. 1. 2013

Doc. PhDr. Viera Glosíková, CSc.